
ВТОРОЙ ДЕНЬ 20-Й ВСТРЕЧИ СОВЕТА МИНИСТРОВ

ТРЕТЬЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ (ЗАКРЫТОЕ)

1. Дата: пятница, 6 декабря 2013 года
- Открытие: 9 час. 40 мин.
Перерыв в работе: 13 час. 50 мин.
Возобновление работы: 15 час. 40 мин.
Закрытие: 16 час. 00 мин.
2. Председатель: Е. П. Дидье Буркхальтер, федеральный советник,
министр иностранных дел Швейцарии
Е. П. Паскаль Донохью, государственный министр
по европейским делам Ирландии
г-н Г. Шойрер (Швейцария)
Е. П. Леонид Кожара, министр иностранных дел
Украины, Действующий председатель ОБСЕ

До начала заседания Совета была объявлена минута молчания по поводу кончины президента ЮАР Нельсона Манделы.

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 7 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЯ РУКОВОДИТЕЛЕЙ
ДЕЛЕГАЦИЙ (продолжение)**

Ирландия (MC.DEL/21/13), Монголия (MC.DEL/28/13), Кипр (MC.DEL/31/13), Монако, Мальта, Таджикистан (MC.DEL/29/13), Босния и Герцеговина (MC.DEL/22/13), Албания (MC.DEL/32/13), бывшая югославская Республика Македония (MC.DEL/30/13/Rev.1), Беларусь (MC.DEL/41/13), Святой Престол (MC.DEL/40/13), Грузия (MC.DEL/34/13), Казахстан (MC.DEL/35/13), Андорра (MC.DEL/39/13),

1 Включает поправки к документам MC.DOC/1/13/Corr.1, MC.DOC/2/13/Corr.1 и MC.DOC/3/13/Corr.1 и к решениям MC.DEC/3/13/Corr.1, MC.DEC/4/13/Corr.1, MC.DEC/6/13/Corr.1, MC.DEC/7/13/Corr.1 и MC.DEC/8/13/Corr.1, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

Лихтенштейн (MC.DEL/38/13), Армения (MC.DEL/53/13), Люксембург (MC.DEL/42/13), Сан-Марино (MC.DEL/23/13), Япония (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/46/13), Таиланд (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/58/13), Алжир (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/61/13), Тунис (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/56/13), Иордания (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/67/13), Австралия (партнер по сотрудничеству), Афганистан (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/64/13), Республика Корея (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/44/13/Rev.2), Израиль (партнер по сотрудничеству) (MC.DEL/54/13), Египет (партнер по сотрудничеству), Марокко (партнер по сотрудничеству)

Вклады: Организация Североатлантического договора (MC.DEL/43/13)

Пункт 8 повестки дня: ПРИНЯТИЕ ДОКУМЕНТОВ И РЕШЕНИЙ
СОВЕТА МИНИСТРОВ

Председатель (Украина)

Председатель (Украина) объявил о том, что Решение № 1/13 (MC.DEC/1/13) о продлении срока действия мандата Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации было принято Советом министров 6 марта 2013 года с использованием процедуры молчаливого согласия; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Украина) объявил о том, что Решение № 2/13 (MC.DEC/2/13) о назначении Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств было принято Советом министров 17 июля 2013 года с использованием процедуры молчаливого согласия; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Принятый документ: Совет министров принял Декларацию о содействии продвижению процесса "Хельсинки плюс 40" (MC.DOC/1/13/Corr.1); текст Декларации прилагается к настоящему Журналу.

Принятый документ: Совет министров принял Декларацию министров о наращивании усилий ОБСЕ по противодействию транснациональным угрозам (MC.DOC/2/13/Corr.1); текст Декларации прилагается к настоящему Журналу.

Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Добавление к документу)

Принятый документ: Совет министров принял Заявление министров о работе Постоянного совещания по политическим вопросам в рамках переговорного процесса по приднестровскому урегулированию в формате "5+2" (MC.DOC/3/13/Corr.1); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

Принятый документ: Совет министров принял Заявление министров (MC.DOC/4/13); текст Заявления прилагается к настоящему Журналу.

Принятый документ: Совет министров принял Декларацию министров об обновлении Принципов ОБСЕ, регулирующих нераспространение (MC.DOC/5/13); текст Декларации прилагается к настоящему Журналу.

Решение: Совет министров принял Решение № 3/13 (MC.DEC/3/13/Corr.1) о свободе мысли, совести, религии и убеждений; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Решение: Совет министров принял Решение № 4/13 (MC.DEC/4/13/Corr.1) о наращивании усилий ОБСЕ по выполнению Плана действий по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ с уделением особого внимания женщинам, подросткам и детям этих народностей; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Решение: Совет министров принял Решение № 5/13 (MC.DEC/5/13) о сокращении воздействия на экологию деятельности в области энергетики в регионе ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Решение: Совет министров принял Решение № 6/13 (MC.DEC/6/13/Corr.1) о защите энергетических сетей от природных и техногенных катастроф; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Литва – Европейский союз (интерпретирующее заявление, см. Добавление к Решению), Азербайджан (Приложение 1), Армения (Приложение 2)

Решение: Совет министров принял Решение № 7/13 (MC.DEC/7/13/Corr.1) о борьбе с торговлей людьми; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Российская Федерация (интерпретирующее заявление, см. Добавление 1 к Решению), Святой Престол (интерпретирующее заявление, см. Добавление 2 к Решению)

Решение: Совет министров принял Решение № 8/13 (MC.DEC/8/13/Corr.1) о легком и стрелковом оружии и запасах обычных боеприпасов; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Решение: Совет министров принял Решение № 9/13 (МС.DEC/9/13) о сроках и месте проведения следующей встречи Совета министров ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 9 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Выступлений не было.

4. Следующее заседание:

Пятница, 6 декабря 2013 года, 16 час. 05 мин., зал пленарных заседаний

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ (ОТКРЫТОЕ)

1. Дата: пятница, 6 декабря 2013 года

Открытие: 16 час. 05 мин.
Заккрытие: 16 час. 50 мин.

2. Председатель: Е. П. Леонид Кожара, министр иностранных дел Украины,
Действующий председатель ОБСЕ

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 10 повестки дня: ОФИЦИАЛЬНОЕ ЗАКРЫТИЕ (ВЫСТУПЛЕНИЯ
НЫНЕШНЕГО И СЛЕДУЮЩЕГО
ДЕЙСТВУЮЩИХ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ)

Председатель (Украина) (MC.GAL/11/13), Швейцария (MC.DEL/36/13), Литва – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра и Грузия) (Приложение 3), Соединенные Штаты Америки (Приложение 4), Российская Федерация (Приложение 5), Канада, Норвегия, Молдова (Приложение 6)

Письмо Председателя Форума по сотрудничеству в области безопасности Действующему председателю (Приложение 7) приводится в приложении.

Председатель официально объявил 20-ю встречу Совета министров закрытой.

4. Следующая встреча:

4–5 декабря 2014 года в Базеле, Швейцария



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC(20).JOUR/2/Corr.1
6 December 2013
Annex 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ АЗЕРБАЙДЖАНА

В связи с принятием Советом министров решения о защите энергетических сетей от природных и техногенных катастроф, делегация Азербайджанской Республики желает выступить со следующим заявлением:

"Выражаем украинскому Председательству и Председателю Экономико-экологического комитета ОБСЕ Е. П. послу Алгаеровой нашу признательность за их неустанные усилия по выработке консенсуса по данному решению.

Мы считаем необходимым заострить внимание на нейтрализации опасностей, связанных с ядерными энергетическими сетями, которые расположены в зонах, подверженных воздействию природных катастроф, не отвечают соответствующим нормам безопасности и представляют собой серьезную угрозу безопасности в регионе ОБСЕ.

В Мадридской декларации ОБСЕ 2007 года об окружающей среде и безопасности было отмечено, что экологические последствия стихийных бедствий и техногенных катастроф, таких, как чернобыльская авария, могут оказать существенное воздействие на безопасность в регионе ОБСЕ, и признано, что эти вопросы можно более эффективно решать в рамках многостороннего сотрудничества.

В этой связи мы по-прежнему считаем, что ОБСЕ представляет собой весьма полезную площадку для продвижения мер транспарентности и углубления диалога по вопросу об опасностях, связанных с атомными электростанциями. Вписывание этих мероприятий в рамки экономико-экологического измерения ОБСЕ будет содействовать укреплению доверия и всеобъемлющей безопасности в регионе ОБСЕ. С этой целью мы предлагаем государствам-участникам продолжить дискуссии по этим темам в предстоящие годы".

Прошу приобщить текст настоящего заявления к Журналу данного заседания Совета министров.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC(20).JOUR/2/Corr.1
6 December 2013
Annex 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ АРМЕНИИ

В связи с принятием Решения о защите энергетических сетей от природных и техногенных катастроф делегация Республики Армения желает заявить следующее:

"Делегация Республики Армения вновь заявляет о том, что в силу ее сугубо технического и специального характера проблема ядерной энергии не относится к повестке дня ОБСЕ. Весь спектр вопросов, касающихся ядерной энергии, включая ядерную безопасность, охватывается МАГАТЭ, и такое положение вещей должно сохраняться. Республика Армения не видит какого-либо смысла в том, чтобы ОБСЕ занималась этой темой, что и было вновь подтверждено в принятом решении.

В то же время инфраструктура нефтегазового сектора, линии которой пересекают многие границы, является особенно подходящим направлением для сотрудничества в рамках ОБСЕ и для пристального рассмотрения ее экологического воздействия."

Просили бы приобщить текст настоящего заявления к Журналу заседания Совета министров.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC(20).JOUR/2/Corr.1
6 December 2013
Annex 3

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Позвольте прежде всего поблагодарить украинское Действующее председательство за гостеприимство, которое мы ощущали в течение своего пребывания в Киеве. Хотели бы поблагодарить вашу трудолюбивую команду, а также Генерального секретаря и его преданных делу сотрудников за то, что обеспечили успех этого совещания министров.

Наша встреча проходила в трудное для Украины время. Надеемся, что политический диалог между заинтересованными сторонами даст результаты, ведущие к снижению напряженности и урегулированию политического кризиса. В ходе этого процесса должно быть обеспечено безусловное соблюдение принятых в рамках ОБСЕ принципов и обязательств, включая право на свободу выражения мнений и мирные собрания, а также безопасность журналистов. Мы также вновь заявляем о своей поддержке права наших партнеров свободно выбирать степень амбициозности устремлений и те цели, к достижению которых они стремятся во взаимоотношениях со всеми своими партнерами. Двери ЕС остаются открытыми.

На протяжении последнего года мы напряженно трудились над усилением и реализацией наших целей, принципов и обязательств в рамках ОБСЕ. На этапе подготовки к встрече Совета министров подход Европейского союза заключался в конструктивном взаимодействии со всеми партнерами и сосредоточении внимания на предложениях Председательства. Мы ценим решения, согласованные во всех измерениях ОБСЕ, а также по межизмеренческим вопросам, как, например, решение о борьбе с торговлей людьми. Мы приветствуем Декларацию "Хельсинки плюс 40" и настроены на продолжение нашей работы по претворению в жизнь астанинской концепции сообщества безопасности. Сожалеем, что не удалось достичь согласия по Декларации об Афганистане. В то же время мы разочарованы, что пока не удалось договориться о том, чтобы Ливия смогла стать партнером ОБСЕ по сотрудничеству.

Приветствуем положительный результат, достигнутый в области первого измерения, в виде принятия решения министров о легком и стрелковом оружии и запасах обычных боеприпасов, а также Декларации об обновленных Принципах ОБСЕ, регулирующих нераспространение. При этом, однако, мы выражаем разочарование в связи с тем, что второй год подряд государства-участники не смогли согласовать решение по вопросам, относящимся к ФСОБ; тем не менее, ЕС привержен задаче

дальнейшего продвижения работы ФСОБ, в частности, в том, что касается обновления Венского документа, а также по теме "Женщины, мир и безопасность". Мы горячо приветствуем принятое Постоянным советом решение о первоначальном наборе мер укрепления доверия в области кибербезопасности, расширяющее инструментарий ОБСЕ в этой важной области.

В том, что касается экономико-экологического измерения, мы приветствуем принятие решения о сокращении воздействия на экологию деятельности в области энергетики в регионе ОБСЕ, что является приоритетом для украинского Председательства и что Европейский союз поддержал с самого начала. Кроме того, мы приветствуем решение о защите энергосетей от природных и техногенных катастроф как шаг, требующий более широкого диапазона рассмотрения, чем это вытекает из самого решения.

Мы приветствуем тот факт, что после двухлетнего перерыва удалось прийти к консенсусу в области человеческого измерения. Важные решения о свободе мысли, совести, религии и убеждений, а также о наращивании усилий ОБСЕ по выполнению Плана действий по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ с уделением особого внимания женщинам, подросткам и детям этих народностей усиливают наши обязательства в области человеческого измерения. Всем государствам-участникам теперь следует выполнять их в полном объеме. В то же время мы сожалеем, что из-за сильного противодействия со стороны некоторых государств-участников не удалось прийти к консенсусу по проекту решения о защите журналистов, несмотря на согласие по этому вопросу, достигнутое ранее на других международных форумах. ЕС был готов сделать это вновь. Такое решение, особенно исходящее отсюда, из Киева, стало бы мощным сигналом о том, что насилие, травля и запугивание журналистов не допустимы. Мы призываем все государства-участники в полной мере соблюдать международные нормы, касающиеся безопасности журналистов. Мы также продемонстрировали свою конструктивную позицию при обсуждении вопроса о свободе передвижения и контактах между людьми в регионе ОБСЕ, по которому мы не достигли консенсуса.

Г-н Председатель,

мы приветствуем опубликованное сегодня заявление министров о процессе в формате "5+2" и отдаем должное целеустремленности и креативности, проявленным при этом украинским Действующим председательством. Мы также приветствуем заявление министров по нагорнокарабахскому конфликту. Сожалеем, что вновь не удалось согласовать заявление о Женевских международных дискуссиях.

В то же время, как и в предыдущие 10 лет мы не смогли согласовать политическую декларацию, в которой признавались бы реалии затяжных конфликтов в регионе ОБСЕ. Сожалеем, что нам и в этом году не удалось этого сделать. Тем не менее, это не должно помешать нам приложить все силы к урегулированию этих конфликтов, в частности, путем укрепления доверия. Это наш долг перед гражданами нашего региона, и Европейский союз готов и впредь оказывать энергичную поддержку этим усилиям.

Мы приветствуем рекомендации Параллельной конференции гражданского общества стран ОБСЕ, организованной здесь, в Киеве, Платформой "Гражданская солидарность" накануне встречи Совета министров. Эти рекомендации являются четким документальным свидетельством тревожных тенденций в том, что касается основных прав в регионе ОБСЕ, и содержат ряд новаторских предложений о путях обеспечения более эффективного выполнения обязательств в области человеческого измерения.

Наконец, г-н Председатель, хочу заявить, что мы обещаем оказывать поддержку приступающему к исполнению своих обязанностей швейцарскому Председательству ОБСЕ, и пожелать ему всяческих успехов.

Благодарю Вас.

Г-н Председатель, прошу приложить текст этого заявления к Журналу заседания.

К данному заявлению присоединяются страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония¹, Черногория¹ и Сербия¹; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра и Грузия.

1 Бывшая югославская Республика Македония, Черногория и Сербия продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC(20).JOUR/2/Corr.1
6 December 2013
Annex 4

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

В этот важный для Украины момент вы выступили в роли хозяев и руководили нашей работой в ходе продуктивной встречи министров. Позвольте высказать свои соображения относительно некоторых аспектов достигнутого нами совместно прогресса, а также относительно некоторых упущенных возможностей.

Встреча Совета министров дала четкий сигнал о поддержке работы, проводимой сопредседателями Минской группы, а также Арменией и Азербайджаном в направлении справедливого мирного урегулирования нагорнокарабахского конфликта.

Мы приветствуем заявление министров по приднестровскому конфликту в Молдове, хотя в нем затрагиваются и не все вопросы, касающиеся работы нашей Организации в целях содействия политическому урегулированию конфликта, поскольку оно посвящено исключительно переговорам в формате "5+2". Нам необходимо и впредь сосредоточивать внимание на принятых в рамках встречи на высшем уровне обязательствах, касающихся вывода российских войск из Молдовы, и необходимости преобразования нынешнего миротворческого контингента в подлинно многонациональное присутствие. Предпринимаемые, как сообщается, приднестровскими властями попытки ограничить передвижение сотрудников Миссии ОБСЕ неприемлемы и не идут на пользу дела.

Нам следовало принять заявление по Грузии. Сейчас, когда проходит наша встреча, возводятся заграждения для того, чтобы разделить людей вместо того, чтобы их объединить. Рассмотрение затяжных конфликтов не является факультативной темой для ежегодного совещания министров стран ОБСЕ: поиск путей к урегулированию затяжных конфликтов в Европе должен быть во главе угла нашей работы как сегодня, так и в дальнейшем.

Мы приветствуем обновление Принципов ОБСЕ, регулирующих нераспространение, ставшее отражением того значительного прогресса, которого удалось добиться государствам в этой области со времени принятия первого варианта этого документа, а также решение министров о легком и стрелковом оружии, которое придает импульс важной работе ОБСЕ по обеспечению безопасного хранения или сокращению наличных количеств легкого и стрелкового оружия и запасов обычных

боеприпасов. Мы, однако, сожалеем, что государства-участники не смогли поддержать четкий и прямой призыв к обновлению сборника "золотых стандартов" ОБСЕ в области механизмов укрепления доверия и стабильности – Венского документа.

Соединенные Штаты трудились не покладая рук в качестве председателя неофициальной рабочей группы, впервые за все время подготовившей МДБ в отношении киберпространства, и мы твердо намерены продолжать эту работу.

Хотя мы и не выступаем с заявлением по Афганистану на этой встрече министров, переходный процесс в Афганистане в 2014 году все еще оставляет возможность для использования экспертного потенциала ОБСЕ и ее присутствий на местах, а также для создания новых моделей сотрудничества в целях укрепления всеобъемлющей безопасности в регионе.

За последние десять лет ОБСЕ стала основной платформой для партнерства в борьбе с торговлей людьми, и Добавление к Плану действий откроет путь к будущим успехам.

Мы удовлетворены тем, что Совет министров принял два решения в области человеческого измерения. Энергетические, экологические и экономические вопросы, несомненно, связаны с проблемами политической безопасности и безопасности человека, и мы готовы к дальнейшей работе на этом направлении.

Мы удовлетворены расширением давно принятых в рамках ОБСЕ обязательств относительно одной из основных свобод – свободы религии и убеждений. Это дополнит усилия по борьбе с нетерпимостью и дискриминацией на всем пространстве региона ОБСЕ.

Утверждение проекта решения по рома и синти своевременно, учитывая вызывающий сожаление рост насилия в отношении представителей этой национальности, а также проникнутую ненавистью риторику политических руководителей. Сегодня, 10 лет спустя после принятия первоначального плана действий в отношении рома и синти в масштабах всего региона ОБСЕ, мы приветствуем это новое проявление внимания к данной теме.

Во многих частях региона ОБСЕ журналисты подвергаются угрозам, избиению или даже лишаются жизни из-за выполняемой ими работы как онлайн, так и офлайн, из-за того, что реализуют свое право на свободное выражение мнений. Особое разочарование вызывает у меня то, что Российская Федерация стала единственной страной, чья делегация не захотела присоединиться к консенсусу в отношении предложенного Председательством последнего проекта решения о защите журналистов. На мой взгляд, тем самым российское правительство упустило возможность подтвердить свою приверженность защите журналистов в стране, где были убиты многие журналисты – отважные люди, как, например, Анна Политковская.

Беспрецедентные достижения, которых удавалось добиться ОБСЕ на протяжении последних 40 лет, имели место не каждый год и не без противодействия. Тем не менее, принципиальные и целеустремленные усилия многих государств-участников, направленные на обеспечение всеобъемлющей безопасности, и то

вдохновение, источником которого для смелых граждан служили принятые в рамках ОБСЕ обязательства относительно всеобщих принципов, в конечном итоге определили характер исторических переходных процессов и политического прогресса.

США и другие будут и впредь настойчиво добиваться обеспечения безопасности журналистов и отстаивать свободу выражения мнений. Мы будем неустанно продолжать требовать принятия мер по защите прав человека и основных свобод как в онлайн-овом, так и офлайн-овом режимах. Мы будем продолжать защищать подвергающееся нападкам гражданское общество. Мы будем снова и снова привлекать внимание международного сообщества к нарушениям прав человека. Мы будем продолжать работу по урегулированию затяжных конфликтов. Мы и впредь будем настойчиво вести дело к обновлению Венского документа и укреплению региональной безопасности. Мы будем продолжать оказывать поддержку гражданам в их борьбе с коррупцией и в их стремлении к использованию экономических возможностей и возможностей трудоустройства, генерируемых открытой свободной экономикой, основанной на верховенстве права. Побудительным мотивом для нас являются чаяния людей на всем пространстве региона ОБСЕ о достойной жизни в условиях свободы, процветания и безопасности. Мы настроены на длительную и напряженную работу.

Коллеги, прошлой ночью мир потерял героя, чье терпение, принципиальность и стойкость вдохновляли бесчисленные миллионы людей. Непоколебимая вера Нельсона Манделы в общечеловеческие ценности питала его стремление к справедливости и побуждала его к тому, чтобы играть роль лидера в качестве первого демократически избранного руководителя своей страны. Было бы уместно, если бы мы в этом зале, задумываясь о собственных обязательствах, помнили о нем как о человеке с четким представлением о том, что есть правда, и человеке, который так много сделал для столь многих, чтобы обеспечить их свободу и достойное существование. Как он говорил, "о стране следует судить не по тому, как она относится к самым высокопоставленным своим гражданам, а по тому, как она обходится с теми, кто на дне общества". Дело его жизни будет продолжать служить примером для всех нас.

Как отметила вчера заместитель государственного секретаря Нуланд, нынешняя встреча министров проходит в исторический момент. Взоры всего мира обращены к Украине, причем не из-за присутствия здесь участников этой встречи, а благодаря многим тысячам людей, чья надежда на лучшее будущее согревает майдан даже сейчас, когда весь город покрылся снегом. Многие из сидящих за этим столом высказывали свои мысли о происходящих здесь событиях. Они призывали к защите прав и осуждению насилия. Некоторые говорили о том, каким образом эта организация и международное сообщество в целом могут поддержать выбор направления движения, отражающий чаяния украинского народа.

Гражданское общество также высказало свои рекомендации о том, каким образом ОБСЕ могла бы способствовать укреплению доверия, необходимого для политического прогресса, и обратилось ко всем нам, включая Председательство, с просьбой поддержать возможные действия ОБСЕ на местах.

Украинское правительство либо пойдет навстречу требованиям граждан Украины относительно проведения реформы, обеспечения правосудия и возможности

строительства будущего в партнерстве с Европой, либо оно их разочарует. Соединенные Штаты по-прежнему стоят на стороне народа Украины и его чаяний о европейском будущем, несущем свободу, возможности и процветание.

Президент Янукович и другие высокопоставленные представители исполнительной власти пообещали уважать права человека и основные свободы украинских граждан, а также провести расследование и привлечь к судебной ответственности виновных в насилии. Эти обещания должны выполняться не только тогда, когда на улицах и площадях проходят демонстрации граждан, а в Киев съехались министры, но и в долгосрочной перспективе. От представителей гражданского общества я слышал опасения о том, что как только министры покинут город, члены гражданского общества станут еще более уязвимы. Мир будет внимательно следить за развитием событий в предстоящие дни и недели и будет давать оценку лидерам по тому, как они выполняют данные ими обещания и свои обязательства перед украинским народом.

Хотел бы еще раз поблагодарить украинского Действующего председателя за оказанное гостеприимство и выразить признательность Вам, министр иностранных дел Кожара, членам Вашей команды, и, конечно же, послу Прокопчуку и его сотрудникам за их неустанную работу на протяжении всего последнего года.

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Хотели бы также поблагодарить Председательство за гостеприимство, великолепные условия для проведения СМВД.

Сквозной темой министерской встречи стало рассмотрение путей формирования сообщества равной и неделимой безопасности от Ванкувера до Владивостока в русле поручений саммита в Астане 2010 года. Отмечаем, что мыслительный процесс пошел в том числе по пути возможного объединения под "зонтиком" ОБСЕ различных интеграционных процессов на пространстве нашей Организации. У этой темы действительно большие перспективы, поскольку она отражает изначальное предназначение ОБСЕ, которая создавалась для устранения разделительных линий на общеевропейском пространстве.

В этом ключе мы позитивно оцениваем стартовавший в этом году процесс "Хельсинки плюс 40", призванный приблизить нас к цели "сообщества безопасности" и вдохнуть в Организацию новую жизнь. Только что мы приняли важную декларацию о его дальнейшем развитии, которая стала главным политическим документом встречи. Рассчитываем, что в следующем году дискуссия выйдет на новый уровень – рассмотрение практических путей обновления Организации и повышения ее эффективности.

Сожалеем, что не удалось принять декларацию по Афганистану.

Приветствуем принятие декларации по транснациональным угрозам как существенный шаг на пути укрепления деятельности ОБСЕ в деле решения острых проблем континента, в частности по борьбе с наркотрафиком и терроризмом. Эти вопросы будут находиться в числе приоритетов российского председательства в "Группе восьми" в 2014 году. Отмечаем позитивное завершение работы по согласованию первоначального перечня мер доверия при использовании информационно-коммуникационных технологий.

С удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый по военно-политическим аспектам безопасности. Принятые решения по лёгкому и стрелковому оружию, обновленным Принципам, регулирующим нераспространение, свидетельствуют о положительной динамике в сфере "жесткой безопасности". Рассчитываем, что конструктивный диалог на этом направлении продолжится.

Экономико-экологическое измерение в этом году подтвердило свой объединительный потенциал. В копилке СМВД – документы о влиянии энергетической деятельности на экологию и о защите неядерной энергетической инфраструктуры от техногенных и природных катастроф, одобрение которых стало хорошим примером конструктивной работы на основе общих интересов всех стран.

К сожалению, работа на гуманитарном треке вновь выявила существенные проблемы. Мы глубоко разочарованы, что не удалось прийти к согласию по таким фундаментально важным вопросам, как свобода передвижения на пространстве ОБСЕ. Связываем это с тем, что ряд государств не готов выполнять свои политические обязательства по облегчению визовых режимов, зафиксированные в хельсинкском Заключительном акте. Настоятельно призываем их пересмотреть свои позиции. Рассчитываем, что диалог в ОБСЕ по этой теме будет продолжен.

Российская сторона активно участвовала в переговорах по проекту решения о защите журналистов. Считаю, что работникам СМИ действительно необходима защита при исполнении ими своих служебных обязанностей. Некоторые разногласия не позволили нам принять решение на этот счет; тем не менее российская сторона призывает государства-участники уделять самое пристальное внимание этой проблеме.

Удовлетворены тем, что в ходе министерской встречи были приняты решения по борьбе с торговлей людьми, свободе религии и улучшению положения рома и синти. Надеемся, что их выполнение всеми государствами-участниками внесет вклад в построение единого гуманитарного пространства в зоне ответственности ОБСЕ.

Считаю, что председательство Украины прошло успешно. Хотим поздравить украинских коллег. Они действительно искренне стремились выполнять роль "честного брокера", взвешенно подходили к отражению приоритетов всех государств-участников в повестке дня Организации.

Желаю швейцарским и сербским коллегам, принимающим эстафету председательства в 2014 и 2015 годах, успехов на этом непростом поприще. Со своей стороны намерены последовательно поддерживать объединительные усилия в нашей Организации.

Благодарю за внимание.

Прошу приложить данное заявление к Журналу дня заседания Совета министров в Киеве.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC(20).JOUR/2/Corr.1
6 December 2013
Annex 6

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ МОЛДОВЫ

Ваши превосходительства, дамы и господа,

г-н Председатель, Республика Молдова приветствует принятие Советом министров ряда важных документов встречи министров во всех трех измерениях.

В частности, мы приветствуем Заявление министров о работе Постоянного совещания по политическим вопросам в рамках переговорного процесса по приднестровскому урегулированию в формате "5+2". Считаем, что это заявление является важным шагом в мобилизации политической воли и выработке единого подхода государств-участников к этому конфликту. Принимая Заявление встречи министров, мы вновь подтверждаем ключевую роль ОБСЕ в этом процессе.

Позвольте отметить некоторые важные моменты в этом документе. В Заявлении министров подтверждается твердая решимость всех государств – участников ОБСЕ достичь всеобъемлющего урегулирования на основе суверенитета и территориальной целостности Республики Молдова с особым статусом для Приднестровья. Это – весьма ясный ответ международного сообщества на сепаратистскую риторику, исходящую из Тирасполя. В документе подчеркивается необходимость достижения ощутимого прогресса по всем трем корзинам согласованной повестки дня переговоров в формате "5+2". Позвольте в этой связи подчеркнуть возрастающую необходимость начала дискуссий по политическим аспектам разрешения конфликта – так называемой третьей корзине.

В документе содержится призыв к активизации усилий, направленных на содействие мерам укрепления доверия и безопасности, и подчеркивается необходимость воздерживаться от односторонних действий, которые могли бы привести к ухудшению положения в регионе с точки зрения безопасности. Это весьма своевременный призыв, поскольку мы по-прежнему слышим о некоторых вызывающих беспокойство событиях вокруг школ в этом регионе с преподаванием на основе латинской графики. Кроме того, в документе намечен ряд приоритетных задач на будущее, в частности, необходимость продолжать работу по обеспечению свободы передвижения людей, товаров и услуг, а также содержится призыв к сторонам использовать все имеющиеся возможности в сфере торговли и инвестиций. Поистине одной из таких возможностей является формирование зоны углубленной и

всеобъемлющей торговли между Молдовой и ЕС. Одним из важных вопросов, который можно было отразить в этом заявлении, является оказание поддержки Миссии ОБСЕ, испытывающей все большее давление со стороны приднестровских структур.

Г-н Председатель, позвольте отметить, что политический контекст, в котором проходит процесс приднестровского урегулирования, носит гораздо более сложный характер, и целый ряд вопросов выходит за рамки переговоров в формате "5+2". Частью более широкой картины являются вопросы, давно вызывающие у нас озабоченность, такие, как невыполненные обязательства относительно вывода российских войск с территории Республики Молдова и вопрос о преобразовании существующего миротворческого механизма в многонациональную гражданскую миссию.

В заключение хотел бы поблагодарить все делегации за конструктивную работу.

Г-н Председатель, прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC(20).JOUR/2/Corr.1
6 December 2013
Annex 7

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 10 повестки дня

**ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ФОРУМА ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ
В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
УКРАИНЫ, ПРЕДСЕДАТЕЛЮ 20-Й ВСТРЕЧИ
СОВЕТА МИНИСТРОВ**

Ваше Превосходительство,

мне как Председателю Форума по сотрудничеству в области безопасности (ФСОБ) доставляет удовольствие проинформировать Вас о деятельности ФСОБ в 2013 году.

При подготовке этого письма я консультировался с председательствами ФСОБ в этом году, которыми, помимо Люксембурга, являются Лихтенштейн и Литва. В 2013 году председательства постоянно работали в тесном сотрудничестве друг с другом с целью обеспечения преемственности, сбалансированности и эффективности в выполнении своей программы работы.

Центральное место в работе ФСОБ в 2013 году по-прежнему занимали такие ключевые военно-политические вопросы, как контроль над вооружениями и меры укрепления доверия и безопасности (МДБ), легкое и стрелковое оружие (ЛСО), запасы обычных боеприпасов (ЗОБ), Кодекс поведения, касающийся военно-политических аспектов безопасности, и выполнение резолюций 1540 (2004) и 1325 (2000) Совета Безопасности ООН (СБ ООН). Отдельные доклады о ходе работы по дальнейшему выполнению обязательств по этим вопросам прилагаются к настоящему письму и содержат более подробную информацию о достигнутом на ФСОБ в 2012–2013 годах прогрессе в отношении этих аспектов его работы.

Выдвинутые делегациями инициативы привели к ноябрю к принятию пяти решений, которые призваны способствовать выполнению существующих обязательств. Кроме того, ФСОБ в рамках своего мандата внес вклад в Ежегодную конференцию по обзору проблем в области безопасности (ЕКОБ).

Кроме того, председательства ФСОБ 2013 года представили Действующему председателю обзор первоначальных вкладов председателей ФСОБ в выполнение Решения № 3/12 Совета министров, которое отражает деятельность ФСОБ, в частности, в рамках диалога по проблемам безопасности с января по ноябрь 2013 года (FSC.DEL/183/13/Rev.1).

Дискуссия по стратегическим вопросам в рамках диалога по проблемам безопасности высветила важность ФСОБ как площадки для обсуждения и решения вопросов безопасности. Например, состоялся активный диалог по вопросам, связанным с актуальными проблемами европейской безопасности, включая, в частности, контроль над вооружениями и МДБ, Кодекс поведения, касающийся военно-политических аспектов безопасности, легкое и стрелковое оружие и запасы обычных боеприпасов и резолюции 1540 (2004) и 1325 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

ФСОБ также внес свой вклад в Ежегодную конференцию ОБСЕ по обзору проблем в области безопасности, состоявшуюся 19–20 июня 2013 года. На конференции в ходе дискуссий особое внимание уделялось активизации диалога по проблемам безопасности и проводимой ОБСЕ и ее государствами-участниками работе по рассмотрению проблем в области безопасности, включая Астанинскую юбилейную декларацию и решения №№ 6/11, 7/11 и 8/11 последней встречи Совета министров. На заседании была предоставлена также возможность обменяться мнениями по вопросам, связанным с контролем над вооружениями и мерами укрепления доверия и безопасности в регионе ОБСЕ, например, в отношении Венского документа 2011 года, что позволило обсудить насущные проблемы и возможности на стратегическом уровне.

Наконец, все три председательства ФСОБ в 2013 году продолжали работать совместно с Постоянным советом (ПС) над вопросами актуальности деятельности обоих органов в рамках концепции всеобъемлющей и неделимой безопасности ОБСЕ. С этой целью до октября 2013 года ФСОБ и ПС провели одно совместное заседание, посвященное связанным с Афганистаном вызовам после 2014 года с целью рассмотрения межизмеренческих вопросов, относящихся к работе как ФСОБ, так и ПС.

Перечень приложений [см. MC.GAL/2/13]

- Доклад Председателя ФСОБ о проделанной работе в области соглашений о контроле над вооружениями и мер укрепления доверия;
- Доклад Председателя ФСОБ о проделанной работе по дальнейшему совершенствованию осуществления Кодекса поведения, касающегося военно-политических аспектов безопасности;
- Доклад Председателя ФСОБ о проделанной работе по дальнейшему осуществлению Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии;
- Доклад Председателя ФСОБ о проделанной работе по дальнейшему осуществлению Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов;
- Доклад Председателя ФСОБ о проделанной работе по поддержке выполнения резолюции 1540 Совета Безопасности ООН в регионе ОБСЕ.

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

ДЕКЛАРАЦИЯ О СОДЕЙСТВИИ ПРОДВИЖЕНИЮ ПРОЦЕССА "ХЕЛЬСИНКИ ПЛЮС 40"

Мы, члены Совета министров Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, вновь подтверждаем нашу полную приверженность всем принятым в рамках ОБСЕ нормам, принципам и обязательствам, начиная с хельсинкского Заключительного акта, Парижской хартии и всем другим согласованным нами в ОБСЕ документам, а также нашу ответственность за их полное и добросовестное выполнение.

Мы также вновь подтверждаем нашу полную приверженность "Астанинской юбилейной декларации: на пути к сообществу безопасности", в которой государства-участники вновь заявили о своей приверженности идее свободного, демократического, общего и неделимого евроатлантического и евразийского сообщества безопасности на пространстве от Ванкувера до Владивостока, основанного на согласованных принципах, совместных обязательствах и общих целях. Это сообщество безопасности должно объединять все государства-участники евроатлантического и евразийского региона, свободного от разделительных линий, конфликтов, сфер влияния и зон с разными уровнями безопасности.

Мы вновь подтверждаем наше обязательство и твердое намерение и далее развивать процесс "Хельсинки плюс 40", запущенный украинским Председательством в соответствии с решением дублинской встречи Совета министров, в рамках широких по охвату усилий всех государств-участников, нацеленных на придание мощного и постоянного политического импульса дальнейшей работе над воплощением в жизнь идеи сообщества безопасности и дальнейшему углублению нашего сотрудничества в рамках ОБСЕ в преддверии 2015 года, когда будет отмечаться 40-я годовщина подписания хельсинкского Заключительного акта.

Мы вновь заявляем о том, что эта особая годовщина предоставляет уникальную возможность вновь подтвердить приверженность государств-участников идее всеобъемлющей, равной и неделимой безопасности, основанной на сотрудничестве, посредством фиксирования практических результатов, отражающих наращивание усилий по полному выполнению принятых в рамках ОБСЕ обязательств,

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

подтверждению и развитию достижений ОБСЕ во всех трех измерениях и преодолению вызовов XXI века.

Мы отмечаем продвижение наших обсуждений в рамках процесса "Хельсинки плюс 40" под руководством украинского Председательства и позитивный дух дискуссий в неофициальной рабочей группе открытого состава по процессу "Хельсинки плюс 40". Эти обсуждения способствуют укреплению доверия между государствами-участниками за счет нового подтверждения и продвижения тех согласованных принципов, на которых основана ОБСЕ, и нового подтверждения всеобъемлющего и основанного на сотрудничестве подхода ОБСЕ к безопасности.

Мы призываем будущие председательства – Швейцарию и Сербию – продолжить работу в рамках этого процесса, следуя скоординированному стратегическому подходу к руководству дискуссиями между государствами-участниками в ближайшие два года.

Мы побуждаем будущие председательства и далее стимулировать диалог между государствами – участниками ОБСЕ, ориентированный на достижение конкретных результатов, с целью продвижения этого процесса, принимая конкретные меры по итогам дискуссий. Мы побуждаем также Генерального секретаря оказать Председательству необходимую помощь в рамках своего мандата. Мы приветствуем намерение будущих председательств добиваться внесения исполнительными структурами ОБСЕ, включая институты, а также Парламентской ассамблеей ОБСЕ дальнейшего вклада в этот процесс.

Мы призываем Форум ОБСЕ по сотрудничеству в области безопасности вносить дальнейший вклад в рамках своего мандата в процесс "Хельсинки плюс 40".

Мы приветствуем намерение будущих председательств и далее упрочивать контакты со средиземноморскими и азиатскими партнерами ОБСЕ по сотрудничеству, другими соответствующими организациями и партнерами, научными кругами, неправительственными организациями и другими представителями гражданского общества на предмет внесения ими вклада в процесс "Хельсинки плюс 40".

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ О НАРАЩИВАНИИ УСИЛИЙ ОБСЕ ПО ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ УГРОЗАМ

Мы, члены Совета министров ОБСЕ, признавая эволюционирующий характер транснациональных угроз в регионе ОБСЕ и за его пределами и необходимость обеспечения коллективных и эффективных международных ответных мер, скоординированных и опирающихся на межизмеренческий подход, ссылаясь на соответствующие предыдущие решения СМ, в частности Решение № 4/12 Совета министров "Усилия ОБСЕ по противодействию транснациональным угрозам",

высоко оцениваем деятельность государств – участников ОБСЕ по укреплению сотрудничества в противодействии транснациональным угрозам в таких областях, как противодействие терроризму, борьба с организованной преступностью, торговля людьми и незаконными наркотиками, деятельность, связанная с полицейскими функциями, и безопасность границ и пограничный режим, а также разработка мер укрепления доверия (МД), предусмотренных Решением № 1039 Постоянного совета, что в совокупности способствовало повышению авторитета ОБСЕ в противодействии транснациональным угрозам;

приветствуем Решение № 1106 Постоянного совета от 2013 года о "Первоначальном перечне мер укрепления доверия в рамках ОБСЕ с целью сокращения рисков возникновения конфликтов в результате использования информационных и коммуникационных технологий", которое направлено на повышение межгосударственного сотрудничества, транспарентности, предсказуемости и стабильности и уменьшение рисков ошибочного восприятия эскалации и конфликтов, которые могут возникнуть в результате использования ИКТ, в соответствии с Решением № 1039 Постоянного совета "Разработка мер укрепления доверия с целью сокращения рисков возникновения конфликтов в результате использовании информационных и коммуникационных технологий";

подчеркиваем значение достигнутого прогресса в разработке мер укрепления доверия в сфере безопасности при использовании ИКТ и самих ИКТ, что дополняет усилия ООН в этой тематической области, и отмечаем важность осуществления в рамках ОБСЕ этого первоначального перечня мер укрепления доверия государствами-

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

участниками ОБСЕ на добровольной основе и, по мере целесообразности, их дальнейшего развития;

приветствуем также усилия государств – участников ОБСЕ под руководством украинского Действующего председательства ОБСЕ, поддержанные соответствующими исполнительными структурами ОБСЕ, по достижению прогресса в осуществлении Концепции ОБСЕ в отношении борьбы с угрозой незаконных наркотиков и утечкой химических прекурсоров, Стратегической концепции ОБСЕ в отношении деятельности, связанной с полицейскими функциями, Консолидированной концептуальной базы ОБСЕ для борьбы с терроризмом, а также Концепции ОБСЕ в области безопасности границ и пограничного режима;

отмечаем, что вышеупомянутые документы создают прочную основу для работы ОБСЕ в области противодействия транснациональным угрозам и подчеркиваем важность их полного и постоянного практического применения и интеграции в деятельность ОБСЕ;

призываем государства – участники ОБСЕ и соответствующие исполнительные структуры в рамках их мандатов и установленных процедур активизировать усилия по достижению большего единства целей и действий в противодействии существующим и возникающим транснациональным угрозам и продолжать диалог в этой области, в том числе на сфокусированных и ориентированных на конкретные результаты тематических конференциях в масштабах всей ОБСЕ, которые должны проводиться по мере необходимости и, предпочтительно, на ежегодной основе;

призываем государства – участники ОБСЕ, в случае необходимости при поддержке соответствующих исполнительных структур ОБСЕ, и далее развивать сотрудничество с ООН и другими соответствующими международными и региональными организациями на базе Платформы безопасности, основанной на сотрудничестве, 1999 года, а также со средиземноморскими и азиатскими партнерами ОБСЕ по сотрудничеству с целью дальнейшего укрепления потенциала ОБСЕ по противодействию транснациональным угрозам, в том числе во взаимодействии с гражданским обществом.

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"В связи с принятой декларацией об укреплении усилий ОБСЕ в противодействии транснациональным угрозам Российская Федерация заявляет следующее.

Присоединившись к консенсусу по данной декларации, Российская Федерация хотела бы акцентировать важность практической реализации упомянутых в ней концептуальных документов ОБСЕ в сфере противодействия транснациональным угрозам, в частности: по борьбе с незаконными наркотиками и терроризмом. Необходимым инструментом выполнения этих решений является проведение на ежегодной основе конференций ОБСЕ по антитеррору и борьбе с наркоугрозой с финансированием из сводного бюджета Организации.

Прошу приложить текст настоящего заявления к принятой декларации и включить его в Журнал сегодняшнего заседания".

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРОВ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ В РАМКАХ
ПЕРЕГОВОРНОГО ПРОЦЕССА ПО ПРИДНЕСТРОВСКОМУ
УРЕГУЛИРОВАНИЮ В ФОРМАТЕ "5+2"**

Министры иностранных дел государств – участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе:

ссылаются на Заявление министров о переговорах о процессе приднестровского урегулирования в формате "5+2", принятое на встрече Совета министров в Дублине 7 декабря 2012 года;

вновь подтверждают свою твердую решимость добиться всеобъемлющего, справедливого и жизнеспособного урегулирования путем переговоров приднестровского конфликта на основе суверенитета и территориальной целостности Республики Молдова с особым статусом для Приднестровья, в полной мере гарантирующим соблюдение прав человека и политических, экономических и социальных прав его населения;

приветствуют конструктивную работу, проделанную в текущем году Постоянным совещанием по политическим вопросам в рамках переговорного процесса по приднестровскому урегулированию в формате "5+2", и важную роль, которую играет ОБСЕ в поддержке этого процесса;

призывают всех участников переговорного процесса прилагать усилия к достижению компромиссных решений;

выражают удовлетворение тем, что мероприятия в рамках Постоянного совещания проводились в сочетании с регулярными прямыми контактами между сторонами на различных, в том числе политическом, уровнях, и призывают к продолжению и диверсификации таких контактов;

вновь подтверждают важность укрепления доверия между людьми, проживающими на обоих берегах р. Днестра, в качестве одного из ключевых элементов всеобъемлющего урегулирования, в этой связи приветствуют достигнутый в

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

2013 году прогресс, в частности, в сферах обеспечения свободы передвижения и защиты окружающей среды, в решении проблем безопасности жителей городов Рыбница и Резина, а также в продлении срока действия соглашения о грузовых железнодорожных перевозках через регион Приднестровья, и призывают стороны использовать все возможности для торговли и инвестиций;

подчеркивают необходимость достижения осязаемого прогресса на переговорах по всем трем корзинам согласованной повестки дня процесса переговоров: социально-экономические вопросы, общеправовые и гуманитарные вопросы и права человека, а также всеобъемлющее урегулирование, включая институциональные и политические вопросы и вопросы безопасности;

призывают стороны наращивать усилия по реализации мер укрепления доверия и безопасности и воздерживаться от односторонних действий, способных привести к ухудшению положения в сфере безопасности в регионе;

призывают стороны развивать прогресс, достигнутый после эффективного возобновления официальной работы в рамках переговорного процесса в формате "5+2" в 2011 году, с целью урегулирования нерешенных проблем, включая устранение препятствий к свободному передвижению людей, товаров и услуг, и в полном объеме выполнять решения, согласованные в ходе переговорного процесса;

призывают посредников и наблюдателей от ОБСЕ, Российской Федерации, Украины, Европейского союза и Соединенных Штатов Америки умножить свои скоординированные усилия и в полной мере задействовать свой потенциал в интересах продвижения по пути к всеобъемлющему урегулированию приднестровского конфликта.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC.DOC/4/13
6 December 2013

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРОВ

Министры иностранных дел государств – участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе:

приветствуют Совместное заявление глав делегаций стран-сопредседателей Минской группы ОБСЕ и министров иностранных дел Азербайджана и Армении от 5 декабря 2013 года и их согласие продолжать совместную работу по справедливому и мирному урегулированию нагорно-карабахского конфликта на основе того, что уже было достигнуто;

приветствуют недавнее возобновление диалога на высоком уровне между президентами Азербайджана и Армении и выражают надежду на то, что предстоящие встречи послужат продвижению мирного процесса;

призывают стороны рассмотреть меры, которые уменьшили бы напряженность в регионе.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC.DOC/5/13
6 December 2013

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ ОБ ОБНОВЛЕНИИ ПРИНЦИПОВ ОБСЕ, РЕГУЛИРУЮЩИХ НЕРАСПРОСТРАНЕНИЕ

Совет министров приветствует Решение № 7/13 Форума по сотрудничеству в области безопасности от 4 декабря 2013 года об обновлении Принципов ОБСЕ, регулирующих нераспространение.

**РЕШЕНИЕ № 1/13
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
ОБСЕ ПО ВОПРОСАМ СВОБОДЫ СРЕДСТВ МАССОВОЙ
ИНФОРМАЦИИ**

Совет министров,

ссылаясь на Решение № 193 Постоянного совета от 5 ноября 1997 года об учреждении поста Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации,

учитывая, что первый срок полномочий нынешнего Представителя по вопросам свободы средств массовой информации г-жи Дуни Миятович истекает 10 марта 2013 года,

подчеркивая важный вклад Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации в дело поощрения свободы выражения мнений в регионе ОБСЕ,

принимая во внимание рекомендацию Постоянного совета,

постановляет продлить срок действия мандата г-жи Дуни Миятович в качестве Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации до 11 марта 2016 года.

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению Совета Министров ОБСЕ о продлении мандата Представителя ОБСЕ по вопросам свободы СМИ Д. Миятович на второй трехлетний срок, хотели бы заявить следующее.

Исходим из того, что деятельность Представителя ОБСЕ по вопросам свободы СМИ должна осуществляться в строгом соответствии с принципами беспристрастности, объективности и транспарентности согласно мандату, установленному Решением Постсовета № 193 от 5 ноября 1997 года. Рассчитываем, что Представитель ОБСЕ по свободе СМИ будет проводить сбалансированную и непредвзятую линию по исполнению своих полномочий применительно ко всему пространству ОБСЕ. Убеждены, что задачей Представителя является наблюдение за обеспечением свободы выражения в средствах массовой информации, и она не распространяется на другие сферы деятельности.

Российская Федерация исходит из того, что используемый в документах ОБСЕ термин "media" означает "средства массовой информации", под которым подразумеваются такие виды СМИ, как печатные периодические издания (press), телерадиовещание и электронные СМИ (electronic), в том числе распространяющиеся в сети Интернет. Иные определения СМИ, связанные с изменением способов производства, обмена и распространения массовой информации и появлением новых видов и средств коммуникаций, требуют дополнительного согласования и утверждения всеми государствами-участниками.

С учетом изложенного Российская Федерация призывает государства – участники ОБСЕ, а также Действующее председательство начать работу по обновлению принятого более 15 лет назад мандата Представителя ОБСЕ по вопросам свободы СМИ в целях приведения его в соответствие с современными реалиями и задачами в этой сфере.

Просьба приложить данное заявление к принятому решению Совета министров, а также к Журналу дня сегодняшнего заседания Постоянного совета".

MC.DEC/1/13
6 March 2013
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"В связи с Решением PC.DEC/1974 и в соответствии с пунктом 6 раздела IV.1(A) Правил процедуры ОБСЕ Соединенные Штаты Америки хотели бы сделать следующее интерпретирующее заявление.

Соединенные Штаты не согласны с интерпретирующим заявлением, с которым только что выступила делегация Российской Федерации. Желаем самым решительным образом поддержать усилия Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации по защите и поощрению свободы выражения мнений с использованием всех средств массовой информации, включая Интернет и другие новые технологии. Этот подход всецело соответствует хельсинкскому Заключительному акту, где государствам-участникам адресован призыв "поощрять и развивать эффективное осуществление гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других прав и свобод", а также мандату Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации, которому поручено "поддерживать и поощрять полное соблюдение принципов и обязательств ОБСЕ, касающихся свободы выражения своего мнения и свободы средств массовой информации". Мы отводим любой призыв раздробить или ограничить этот широкий мандат, да и любые попытки оговорить условиями принятые в рамках человеческого измерения ОБСЕ обязательства, которые ограждают и поощряют основные свободы граждан и членов объединений гражданского общества во всем регионе.

Прошу приобщить текст настоящего интерпретирующего заявления к Решению и включить его в Журнал заседания".

**РЕШЕНИЕ № 2/13
НАЗНАЧЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОБСЕ
ПО ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ**

Совет министров,

ссылаясь на решение состоявшейся в 1992 году Хельсинкской встречи ОБСЕ на высшем уровне об учреждении поста Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств,

учитывая, что в соответствии с Решением № 2/10 Совета министров срок действия мандата г-на Кнута Воллебека в качестве Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств истекает 19 августа 2013 года,

выражая покидающему пост Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств г-ну Кнуту Воллебеку признательность за его вклад в работу ОБСЕ и развитие ее деятельности,

принимая во внимание рекомендацию Постоянного совета,

постановляет назначить г-жу Астрид Торс Верховным комиссаром ОБСЕ по делам национальных меньшинств на трехлетний период, начинающийся с 20 августа 2013 года.

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 3/13 СВОБОДА МЫСЛИ, СОВЕСТИ, РЕЛИГИИ И УБЕЖДЕНИЙ

Совет министров,

вновь подтверждая ранее принятые СБСЕ/ОБСЕ решения, касающиеся свободы мысли, совести, религии и убеждений, которая была закреплена в хельсинкском Заключительном акте 1975 года, Мадридском документе 1983 года, Венском документе 1989 года, Копенгагенском документе 1990 года, Будапештском документе 1994 года и Маастрихтском документе 2003 года,

напоминая о международно-правовых положениях о правах человека, зафиксированных во Всеобщей декларации прав человека, и международных обязательствах государств – участников Международного пакта о гражданских и политических правах, Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и других международных договоров о правах человека, касающихся свободы мысли, совести, религии и убеждений,

исполненный твердой решимости обеспечивать уважение и осуществление свободы мысли, совести, религии и убеждений всеми людьми,

подчеркивая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, которая включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору, а также не иметь и не исповедовать никакой религии, менять свою религию или убеждения, а также исповедовать свою религию или веру как индивидуально, так совместно с другими, публично или частным образом, через учение, выполнение ритуальных и религиозных обрядов и отправление культа. Свобода исповедовать свою религию или веру подлежит лишь таким ограничениям, которые установлены законом и соответствуют международным стандартам,

вновь подтверждая обязательства государств-участников уважать, защищать и обеспечивать право каждого на свободу мысли, совести, религии и убеждений,

подчеркивая взаимосвязь между безопасностью и полным уважением свободы мысли, совести, религии и убеждений,

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

будучи глубоко озабочен продолжающимися повсюду в мире актами нетерпимости и насилия на почве мысли, совести, религии или убеждений в отношении лиц и сообществ, объединенных общностью религии или убеждений,

подчеркивая, что свобода мысли, совести, религии и убеждений и все остальные права человека и основные свободы взаимозависимы, взаимосвязаны и подкрепляют друг друга,

подчеркивая важность содействия формированию атмосферы взаимной терпимости и уважения между верующими различных общин, а также между верующими и неверующими,

призывает государства-участники:

- выполнять в полном объеме принятые в рамках ОБСЕ обязательства, касающиеся свободы мысли, совести, религии и убеждений;
- выполнять в полном объеме свои обязательства по обеспечению, в частности, через транспарентные и недискриминационные законы, правила, практику и политику, права всех людей исповедовать свою религию или веру и выполнять требуемые ими обряды как индивидуально, так и совместно с другими, публично или частным образом, а также исповедовать свою религию или веру через учение, выполнение ритуальных и религиозных обрядов и отправление культа,
- воздерживаться от введения несовместимых с принятыми в рамках ОБСЕ политическими обязательствами и международно-правовыми обязательствами ограничений на отправление частными лицами и религиозными сообществами религиозного культа или веры;
- поощрять и облегчать открытый и транспарентный межконфессиональный и межрелигиозный диалог и партнерские связи;
- стремиться к предупреждению нетерпимости, насилия и дискриминации на почве религии и убеждений, в том числе в отношении христиан, иудеев, мусульман и приверженцев других религий, а также против неверующих, осуждать насилие и дискриминацию на почве религии, прилагать усилия для предупреждения нападения на индивидов или группы лиц на почве мысли, совести, религии и убеждений и обеспечивать защиту их от таких нападений;
- содействовать своевременному включению сообществ, объединенных общностью религии или убеждений, в процесс общественного обсуждения соответствующих законодательных инициатив;
- содействовать диалогу между сообществами, объединенными общностью религии или убеждений, и государственными органами, в том числе, при необходимости, по вопросам, касающимся использования мест отправления культа и религиозного имущества;

- принимать эффективные меры по предупреждению и пресечению дискриминации на почве религии или убеждений в отношении частных лиц, а также сообществ, объединенных общностью религии или убеждений, в том числе в отношении неверующих, со стороны государственных должностных лиц при исполнении ими своих служебных обязанностей;
- проводить политику, направленную на воспитание уважения и защиту мест отправления культа и религиозных объектов, религиозных памятников, кладбищ и святынь от вандализма и разрушения.

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 4/13
НАРАЩИВАНИЕ УСИЛИЙ ОБСЕ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПЛАНА
ДЕЙСТВИЙ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ РОМА И СИНТИ
В РЕГИОНЕ ОБСЕ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ
ЖЕНЩИНАМ, МОЛОДЕЖИ И ДЕТЯМ ЭТИХ НАРОДНОСТЕЙ

Совет министров,

вновь подтверждая принятые в рамках ОБСЕ обязательства, касающиеся рома и синти, в том числе План действий 2003 года по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ, Решение № 6/08 Совета министров о повышении эффективности усилий ОБСЕ по выполнению Плана действий по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ и Решение № 8/09 Совета министров об активизации усилий ОБСЕ по обеспечению устойчивой интеграции рома и синти,

ссылаясь на зафиксированные в этих документах, а также в Планах действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства обязательства, непосредственно касающиеся положения цыганских женщин и девочек, и признавая важность их выполнения при осуществлении любой политики по улучшению положения рома и синти,

признавая, что в регионе ОБСЕ предпринимаются различные усилия по улучшению положения рома и синти, такие, как развитие и выполнение национальных планов действий и стратегий, а также разработка специальных программ и политики, и что для их осуществления крайне важна реализация этих инициатив на местном уровне,

принимая к сведению сформулированные в 2013 году во втором докладе БДИПЧ о ходе выполнения Плана действий по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ выводы и рекомендации относительно первоочередных действий,

принимая к сведению проведенное 7–8 ноября 2013 года Дополнительное совещание по человеческому измерению, посвященное выполнению Плана действий по улучшению положения рома и синти,

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

будучи обеспокоен тем, что рома и синти в регионе ОБСЕ по-прежнему подвергаются насилию на почве расизма и предубеждений,

отмечая в этой связи, что цыганские женщины и девочки особенно уязвимы к множественной дискриминации, а также к насилию и притеснениям,

признавая ключевую роль образования в расширении возможностей для равноправного участия рома и синти, включая цыганских женщин, молодежь и детей, в частности девочек, в социальной, политической, экономической и культурной жизни, в осуществлении ими своих прав и содействии их полной социализации,

будучи убежден в том, что государствам-участникам следует стремиться к предоставлению рома и синти возможности вносить свой вклад в разработку затрагивающей их политики и что рома и синти должны выступать в качестве партнеров и разделять ответственность за реализацию такой политики, призванной содействовать и облегчать их интеграцию,

признавая, что права цыганских женщин, и в том числе равенство между мужчинами и женщинами, нуждаются в поддержке и поощрении в рамках государственной политики и деятельности государственных институтов при активном участии самих цыганских женщин,

учитывая, что цыганская молодежь и дети станут в будущем основными заинтересованными сторонами в вопросах содействия интеграции рома и синти и их общин, а также в содействии их полному участию в общественной, гражданской, политической, экономической и культурной жизни общества, в котором они живут,

призывает государства-участники:

1. Нарращивать усилия по выполнению Плана действий по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ, в частности, путем улучшения мониторинга и оценки стратегий, политики и мер, направленных на интеграцию рома и синти;
2. Предотвращать дальнейшую маргинализацию и изоляцию рома и синти и противодействовать дискриминации и проявлениям насилия на почве нетерпимости в отношении рома и синти, в том числе в отношении цыган-мигрантов, посредством:
 - 2.1 наращивания усилий по воспитанию терпимости и борьбе с предубеждениями в отношении рома и синти;
 - 2.2 однозначного публичного осуждения любого насилия в отношении рома и синти;
 - 2.3 противодействия бытующим в средствах массовой информации негативным стереотипам о рома и синти с учетом принятых в рамках ОБСЕ соответствующих обязательств, касающихся свободы СМИ;
 - 2.4 принятия или ужесточения, где это необходимо, законодательства и мер по реализации политики, направленных против дискриминации и преступлений на почве предубеждений в отношении рома и синти;

- 2.5 наращивания возможностей правоохранительных органов и их сотрудников по выявлению, сбору данных, расследованию и судебному преследованию за преступления на почве ненависти против рома и синти;
- 2.6 принятия необходимых мер по обеспечению жертвам дискриминации и сопряженных с насилием проявлений нетерпимости в отношении рома и синти доступа к эффективным средствам правовой защиты через судебные и административные процедуры, а также через посредничество и примирение;
- 2.7 расширения участия рома и синти в процессе разработки, реализации и оценки затрагивающих их стратегий, в том числе через поощрение участия рома и синти в политической жизни и повышение их электоральной грамотности;
- 2.8 поощрения широкого диалога в обществе в целях повышения осведомленности о том, как нетерпимость и дискриминация в отношении рома и синти могут угрожать социальной сплоченности, стабильности и безопасности;
- 2.9 принятия мер по устранению коренных причин дискриминации и нетерпимости в отношении рома и синти, в том числе путем наращивания комплексной информационно-просветительской работы по противодействию предубеждениям и воспитания взаимного уважения и понимания;
- 2.10 поддержки гражданского общества в его усилиях по представлению интересов и по оказанию поддержки цыганам, пострадавшим от преступлений на почве ненависти и дискриминации;
- 2.11 принятия необходимых мер по повышению активного участия и готовности самих рома и синти к углублению их социальной вовлеченности;
- 2.12 принятия мер, обеспечивающих безопасность, благополучие и здоровье цыганских женщин, молодежи и детей, в том числе посредством противодействия бытовому насилию, ранним бракам и торговле людьми, включая, при необходимости, обеспечение доступа к мерам реабилитационной поддержки;
3. Сосредоточить свои усилия и необходимые ресурсы на образовании как важном факторе улучшения положения рома и синти и поощрять их более глубокую социально-экономическую интеграцию, в том числе посредством:
 - 3.1 принятия активных мер, обеспечивающих цыганским детям и молодежи равный доступ и участие в образовательном процессе на всех уровнях государственной системы образования, в том числе в заведениях, предназначенных для детей младшего возраста, а также в начальных и средних школах;
 - 3.2 противодействия высокому уровню отсева цыганских детей, обучающихся в средних школах, и уделения надлежащего внимания особым проблемам, с которыми сталкиваются в этой связи цыганские девочки, при одновременном принятии активных мер по поощрению обучения цыганской молодежи в учебных заведениях более высокой степени;

- 3.3 содействия более широкому доступу рома и синти к высшему образованию и принятия соответствующих мер для облегчения их приема в высшие учебные заведения, в том числе с помощью программ выплаты стипендий;
- 3.4 содействия разработке программ интеграции рома и синти на общенациональном и местном уровне, включая образовательные программы и дополнительные учебные курсы, посвященные, среди прочего, культуре и истории рома и синти;
- 3.5 возобновление усилий по искоренению сегрегации рома и синти в учебных заведениях всех уровней;
4. Принять активные меры по содействию наделению женщин из числа рома и синти правами и возможностями, в том числе путем:
 - 4.1 наращивания усилий, призванных обеспечить цыганским женщинам возможность осуществления прав человека, укрепления усилий по борьбе с дискриминацией против них на всех уровнях, в том числе, где это необходимо, в сферах образования, занятости, охраны здоровья и обеспечения жильем, а также налаживания с этой целью партнерских связей с цыганами и цыганскими общественными объединениями;
 - 4.2 содействия эффективному и равноправному участию цыганских женщин в общественной и политической жизни, в том числе через поощрение более широкого доступа женщин к должностям в органах государственной власти и управления и руководящим постам;
 - 4.3 поощрения равного доступа цыганских женщин к рабочим местам, программам стажировки и наставничества;
 - 4.4 принятия, в соответствующих случаях, целевых конкретных мер по поощрению равного доступа цыганских девочек и их участия в образовательном процессе на всех уровнях;
5. Рекомендовать соответствующим исполнительным структурам ОБСЕ наращивать свою деятельность с целью укрепления потенциала женских и молодежных организаций рома и синти, с тем чтобы содействовать расширению прав и возможностей, повышению образовательного уровня и борьбе с дискриминацией в отношении цыганских женщин и молодежи, а также побуждать цыганских женщин к участию наравне с мужчинами во всех интересующих их сферах жизни;

Призывает обеспечить дальнейшую координацию действий в рамках ОБСЕ и сотрудничество с соответствующими международными партнерами с целью наращивания усилий ОБСЕ по выполнению Плана действий по улучшению положения рома и синти в регионе ОБСЕ;

Рекомендует ПА ОБСЕ продолжить свои усилия, направленные на улучшение положения рома и синти в регионе ОБСЕ.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC.DEC/5/13
6 December 2013

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 5/13
СОКРАЩЕНИЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ЭКОЛОГИЮ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ЭНЕРГЕТИКИ В РЕГИОНЕ ОБСЕ

Совет министров,

памятуя и вновь подтверждая принятые в рамках ОБСЕ обязательства, касающиеся окружающей среды и энергетики и содержащиеся в хельсинкском Заключительном акте 1975 года, Документе-стратегии ОБСЕ в области экономического и экологического измерения, принятом на маастрихтской встрече Совета министров в 2003 году, Решении № 12/06 Совета министров о диалоге по энергетической безопасности в ОБСЕ, Решении № 6/07 Совета министров о защите важнейших объектов энергетической инфраструктуры от террористических нападений, Мадридской декларации об окружающей среде и безопасности, принятой на встрече Совета министров в Мадриде в 2007 году, Решении № 6/09 Совета министров об укреплении диалога и сотрудничества в области энергетической безопасности в регионе ОБСЕ и Астанинской юбилейной декларации 2010 года,

признавая связь между деятельностью в области энергетики и окружающей средой,

подчеркивая важность сокращения негативных последствий воздействия на экологию деятельности в области энергетики,

отмечая воздействие процессов производства, передачи и потребления энергии на окружающую среду, а также его трансграничный характер,

сознавая, что ответственное и рациональное управление природными и энергетическими ресурсами может улучшить состояние окружающей среды, сдерживать изменение климата, ускорять экономический рост и способствовать укреплению безопасности и стабильности,

признавая, что недорогостоящее, диверсифицированное, надежное и устойчивое энергоснабжение является важным необходимым условием для устойчивого развития и что ответственное и прозрачное управление энергетическими ресурсами может значительно способствовать экономическому росту,

отмечая, что государства-участники могут смягчать воздействие на экологию посредством диверсификации энергобаланса в сочетании с использованием экологически более устойчивых энергетических решений с упором на возобновляемые источники энергии и энергоэффективность при разработке каждым из них своей национальной энергетической политики,

подчеркивая сравнительные преимущества ОБСЕ как платформы для широкого политического диалога по вопросам, касающимся сокращения воздействия на экологию деятельности в области энергетики, который дополняет существующую двустороннюю и многостороннюю деятельность и инициативы и обеспечивает синергию, в частности, с работой Комитета ЕЭК ООН по устойчивой энергетике,

признавая, что надлежащее управление, прозрачность и меры по борьбе с коррупцией, а также участие гражданского общества и частного сектора в процессах принятия решений и выработки политики на всех уровнях способствуют более полному учету экологических проблем, связанных с производством, передачей и потреблением энергии, и отмечая в этой связи деятельность и принципы ИПДО и других многосторонних партнерств и инициатив,

признавая, что растущая взаимозависимость стран в регионе ОБСЕ, производящих и потребляющих энергию и осуществляющих ее транзит, требует диалога в духе сотрудничества,

сознавая, что использование возобновляемых источников энергии, технологий, обеспечивающий низкий уровень выбросов углерода, и меры по повышению энергоэффективности способствуют уменьшению загрязнения атмосферы и выбросов парниковых газов, а также открывают новые экономические возможности,

имея в виду содействие дальнейшей разработке и использованию новых и возобновляемых источников энергии, включая обмен передовым опытом и технологиями в целях сокращения воздействия на экологию деятельности в области энергетики,

подчеркивая важность регионального и субрегионального сотрудничества, направленного, где это целесообразно, на сокращение воздействия на экологию деятельности в области экономики, для укрепления безопасности и стабильности,

опираясь на соответствующее резюме выводов, рекомендации и итоги работы 21-го Экономико-экологического форума ОБСЕ на тему "Повышение стабильности и безопасности: сокращение воздействия на экологию деятельности в области энергетики в регионе ОБСЕ",

1. Рекомендует государствам-участникам максимально эффективно использовать ОБСЕ как платформу для широкого диалога, сотрудничества, обмена информацией и примерами передовой практики, в частности, по вопросам, касающимся надлежащего управления и прозрачности в энергетическом секторе, использования возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности, новых технологий, передачи технологий, "зеленого роста";
2. Рекомендует государствам-участникам и впредь способствовать утверждению высоких стандартов прозрачности, подотчетности и надлежащего управления в целях

сокращения воздействия на экологию деятельности в области энергетики, в том числе путем продвижения и укрепления надлежащей практики экологически рационального управления в том, что касается планирования, финансирования и осуществления деятельности в области энергетики;

3. Призывает государства-участники к взаимодействию с организациями гражданского общества при разработке рекомендаций программного характера, а также при разработке, осуществлении и оценке проектов, связанных с устойчивой энергетикой, и оценке экологических последствий деятельности в области энергетики;

4. Рекомендует государствам-участникам способствовать модернизации и технологическим инновациям в энергетическом секторе, в частности, с целью повышения экологической устойчивости и сокращения воздействия на экологию деятельности в области энергетики, в том числе путем государственно-частного сотрудничества;

5. Рекомендует государствам-участникам способствовать многостороннему сотрудничеству между правительствами, международными, региональными и неправительственными организациями, гражданским обществом, бизнес-сообществом, научными кругами, агентствами по развитию и финансовыми учреждениями для сокращения воздействия на экологию деятельности в области энергетики, в том числе путем поощрения государственно-частного партнерства и технологических инноваций с целью обмена передовым опытом между государствами-участниками;

6. Рекомендует государствам-участникам изучить вопрос о возможной роли ОБСЕ в оказании поддержки повестке дня ООН в области развития после 2015 года в той мере, в какой последняя может быть связана с воздействием на экологию деятельности в области энергетики, а также в осуществлении совместной инициативы ООН и Всемирного банка "Устойчивая энергетика для всех";

7. Рекомендует государствам-участникам учитывать гендерную проблематику¹ при разработке и осуществлении проектов и политики, связанных с устойчивостью энергетики, и обеспечивать равные возможности для мужчин и женщин в том, что касается доступа к ресурсам, благам и участия в принятии решений на всех уровнях;

8. Поручает исполнительным структурам ОБСЕ в пределах их мандатов продолжать по мере необходимости способствовать международному сотрудничеству, в частности, путем поддержки соответствующих международных и региональных правовых инструментов, конвенций и протоколов, касающихся сокращения воздействия на экологию деятельности в области энергетики, и оказывать помощь в их реализации государствами-участниками по их просьбе, тем самым способствуя

1 "Учет гендерной проблематики представляет собой процесс оценки возникающих для женщин и мужчин последствий любых планируемых мер, включая законодательство, политику или программы, во всех областях и на всех уровнях. Речь идет о стратегии, благодаря которой проблемы встающие перед женщинами и мужчинами, и накопленный ими опыт должны стать одним из неотъемлемых направлений деятельности в процессе разработки, осуществления, контроля и оценки политики и программ во всех сферах политической, экономической и общественной жизни, с тем чтобы и женщины, и мужчины в равной степени пользовались плодами таких усилий и для неравенства не оставалось места. Конечная цель состоит в обеспечении равенства между женщинами и мужчинами". См. Официальные отчеты Генеральной ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.

обеспечению прозрачности, подотчетности и надлежащего управления в области энергетики в регионе ОБСЕ;

9. Поручает исполнительным структурам ОБСЕ в пределах их мандатов и впредь уделять внимание межизмеренческим аспектам экологических последствий деятельности в области энергетики, когда они усугубляются природными или техногенными катастрофами, а также оказывать государствам-участникам по их просьбе содействие в максимально эффективном использовании ОБСЕ в качестве платформы для широкого диалога, сотрудничества, обмена информацией и примерами лучшей практики применительно к этим аспектам;

10. Поручает БКЭЭД в сотрудничестве с полевыми операциями ОБСЕ в пределах их мандатов и с целью укрепления безопасности стабильности в регионе ОБСЕ продвигать идеи устойчивой энергетики и по мере необходимости способствовать трансграничному сотрудничеству;

11. Поручает БКЭЭД и полевым операциям ОБСЕ в пределах их мандатов и по просьбе принимающей страны и впредь содействовать информационно-разъяснительной работе по вопросам воздействия деятельности в области энергетики на окружающую среду и способствовать участию гражданского общества, научных и деловых кругов в соответствующих процессах принятия решений, в том числе по линии орхусских центров и других партнерств и инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

12. Рекомендует партнерам по сотрудничеству на добровольной основе выполнять положения настоящего решения.

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 6/13
ЗАЩИТА ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ СЕТЕЙ ОТ ПРИРОДНЫХ
И ТЕХНОГЕННЫХ КАТАСТРОФ

Совет министров,

напоминая и вновь подтверждая принятые в рамках ОБСЕ обязательства, касающиеся энергетики, которые зафиксированы в хельсинкском Заключительном акте 1975 года, Документе-стратегии ОБСЕ в области экономического и экологического измерения, принятом на маастрихтской встрече Совета министров в 2003 году, Решении № 12/06 Совета министров о диалоге по энергетической безопасности в ОБСЕ, Решении № 6/07 Совета министров о защите важнейших объектов энергетической инфраструктуры от террористических нападений, Решении № 6/09 Совета министров об укреплении диалога и сотрудничества в области энергетической безопасности в регионе ОБСЕ и Астанинской юбилейной декларации 2010 года,

напоминая о Мадридской декларации об окружающей среде и безопасности (MC.DOC/4/07), где подчеркивается взаимосвязь между экологическими угрозами, природными и техногенными катастрофами и безопасностью в регионе ОБСЕ,

отмечая Решение № 1088 Постоянного совета о теме, повестке дня и условиях проведения 22-й встречи Экономико-экологического форума на тему "Поиск ответов на экологические вызовы в целях укрепления сотрудничества и безопасности в регионе ОБСЕ" с особым акцентом на вопросах готовности, чрезвычайного реагирования и преодоления последствий в контексте экологических проблем,

в позитивном ключе отмечая Руководство по оптимальной практике защиты критически важных объектов неядерной энергетической инфраструктуры от террористических нападений с акцентом на угрозах, исходящих из киберпространства,

отмечая, что исключительно для целей настоящего решения Совета министров термин "энергетические сети" не распространяется на ядерные энергетические установки или инфраструктурные объекты нефтегазового сектора,

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

признавая потенциальную уязвимость энергетических сетей перед лицом таких угроз, как природные и техногенные катастрофы,

отмечая, что применительно к энергетическим сетям термин "защита" относится к мероприятиям, направленным на обеспечение их функциональности, бесперебойной работы и неприкосновенности и на сдерживание, смягчение последствий и нейтрализацию угроз, рисков или уязвимости,

признавая необходимость бесперебойного функционирования энергетических сетей и принимая во внимание пагубные последствия возможных перебоев в их работе,

с интересом отмечая принятую Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) "Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин" и любые последующие рамочные документы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года,

принимая во внимание потенциальные экологические проблемы, связанные с повреждением энергетических сетей,

подчеркивая важность сотрудничества между государствами-участниками в вопросах энергетики и окружающей среды с прицелом на укрепление безопасности и стабильности,

признавая необходимость наращивания диалога и сотрудничества в вопросах безопасности и физической защиты энергетических сетей,

учитывая важность надлежащей практики государственного и корпоративного управления, транспарентности рынков и регионального сотрудничества в секторе энергетики с сохранением при этом в поле зрения интересов всех заинтересованных сторон,

будучи убежден, что повышение эффективности сотрудничества между всеми государствами – участниками ОБСЕ на равноправной, взаимовыгодной и недискриминационной основе в деле противодействия угрозам и вызовам, с которыми сопряжены природные и техногенные катастрофы, способно внести важнейший вклад в обеспечение безопасности, стабильности и процветания в регионе ОБСЕ,

1. Побуждает государства-участники рассмотреть меры, включая выявление и оценку рисков, ответные меры и соответствующие процедуры на национальном и местном уровнях, необходимые для более надежной защиты энергетических сетей от природных и техногенных катастроф;
2. Побуждает государства-участники с максимальной отдачей использовать ОБСЕ в качестве платформы для широкого диалога, сотрудничества, обмена информацией и ознакомления с примерами наилучшей практики в деле укрепления безопасности и физической защиты энергетических сетей в регионе ОБСЕ;

3. Побуждает государства-участники обеспечивать более эффективную координацию мер по повышению защиты энергетических сетей, в том числе на ранних этапах планирования;
4. Предлагает государствам-участникам облегчать сотрудничество и партнерские связи между государственными и частными структурами в целях обеспечения более надежной защиты энергетических сетей;
5. Побуждает государства-участники применять в контексте обеспечения устойчивого развития комплексные подходы, предполагающие экологическую рациональность и рациональное природопользование, с охватом задач обеспечения готовности к катастрофам и сокращения связанных с ними рисков, с тем чтобы не допустить негативного воздействия на энергетические сети;
6. Поручает Бюро Координатора экономической и экологической деятельности ОБСЕ выявить возможности для сотрудничества с международными организациями и региональными организациями и агентствами в области защиты энергетических сетей от природных и техногенных катастроф и содействовать обсуждению возможных направлений сотрудничества;
7. Поручает Бюро Координатора экономической и экологической деятельности ОБСЕ создать условия для обмена примерами передового опыта, техническими инновациями и информацией об эффективном обеспечении готовности к связанным со стихийными бедствиями угрозам энергетическим сетям и мерах реагирования на них, не дублируя при этом деятельность, которая уже ведется другими соответствующими международными организациями;
8. Побуждает партнеров по сотрудничеству в добровольном порядке выполнять положения настоящего решения.

MC.DEC/6/13/Corr.1
6 December 2012
Attachment

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Литвы от имени Европейского союза:

"Хотим подчеркнуть, что внесение в преамбулу пункта, который выводит энергетические установки и инфраструктурные объекты нефтегазового сектора из-под действия настоящего решения, значительно сужает сферу его применения.

В этой связи мы считаем, что настоящее решение следует рассматривать в качестве исходной точки для дальнейшей работы над расширением охвата наших будущих дискуссий по этим неядерным проблемам.

Прошу приобщить текст этого интерпретирующего заявления к принятому решению и включить его в Журнал встречи Совета министров".

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 7/13
БОРЬБА С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ**

Совет министров,

вновь подтверждая соответствующие обязательства ОБСЕ 2000–2008 годов и Вильнюсскую декларацию Совета министров о борьбе со всеми формами торговли людьми 2011 года,

подтверждая стратегическую ценность Плана действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми 2003 года, в котором государствам-участникам предлагаются новейшие рекомендации о действиях, которые должны быть предприняты на международном и национальном уровнях в области преследования, предупреждения и защиты, и определяется деятельность соответствующих исполнительных структур ОБСЕ,

будучи глубоко озабочен значительным ростом ТЛ во всех ее формах, как транснациональной, так и внутренней, и вновь подчеркивая особую необходимость принятия более решительных мер по противодействию сложным существующим и возникающим тенденциям и разновидностям ТЛ,

одобряет принятие Добавления к Плану действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми "Спустя одно десятилетие" Решением № 1107 Постоянного совета и рассматривает Добавление "Спустя одно десятилетие" в качестве неотъемлемой части Плана действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми 2003 года.

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Российской Федерации:

"Присоединившись к консенсусу по решению Совета министров иностранных дел государств – участников ОБСЕ о борьбе с торговлей людьми, хотели бы заявить следующее.

Торговля людьми в целях сексуальной и трудовой эксплуатации, включая торговлю детьми, а также в целях извлечения органов, тканей и клеток приобрела глобальный характер. Для борьбы с этой угрозой необходим комплексный подход, включающий меры по предупреждению, эффективному расследованию преступлений, привлечению к ответственности виновных, защите жертв, а также создание социально-экономических условий, при которых торговля людьми не могла бы развиваться.

Отмечаем, что разработанный проект дополнения к Плану действий позволяет расширить сферу обязательств ОБСЕ в этой сфере, в первую очередь, направленных на борьбу с такими формами трэффикинга, как сексуальная эксплуатация, включая детей, а также торговля людьми в целях извлечения органов.

Вместе с тем вызывает сожаление, что в упомянутом решении не отражены некоторые новые формы трэффикинга, которые представляют реальную угрозу здоровью и жизни людей, в частности, связанные с извлечением тканей и клеток человека. Такой подход снижает эффективность усилий государств-участников ОБСЕ по противостоянию новым вызовам и угрозам, разработке соответствующей политики и использованию адекватных мер реагирования.

Российская Федерация исходит из того, что в рамках борьбы со всеми формами торговли людьми в ОБСЕ будет уделяться должное внимание изучению, сбору информации и обмену эффективным опытом противодействия торговле людьми в целях извлечения тканей и клеток человека.

Исходим также из того, что для предотвращения торговли людьми необходимы дополнительные энергичные меры по ликвидации спроса на "живой товар" в странах, в которые направлены его основные потоки.

Просьба приложить данное заявление к принятому решению Совета министров иностранных дел государств – участников ОБСЕ, а также к Журналу дня сегодняшнего заседания Совета Министров".

MC.DEC/7/13/ Corr.1
6 December 2013
Attachment 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Святого Престола:

"Принятие консенсусом Добавления к Плану действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми "Спустя одно десятилетие" не означает, что упомянутые в тексте не согласованные консенсусом публикации или инструменты являются официальными документами Организации. Поэтому их не следует считать одобренными всеми государствами-участниками.

В связи с вышеизложенным Святой Престол выражает свою оговорку в отношении статьи 5 главы III, озаглавленной "Предупреждение торговли людьми", подзаголовок "Действия институтов и органов", и не соглашается с каждым отдельным инструментом или всеми их частями, разработанными или используемыми Отделом по гендерным вопросам Секретариата ОБСЕ".

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 8/13
ЛЕГКОЕ И СТРЕЛКОВОЕ ОРУЖИЕ
И ЗАПАСЫ ОБЫЧНЫХ БОЕПРИПАСОВ

Совет министров,

признавая важность принимаемых ОБСЕ мер, направленных на борьбу с незаконной торговлей легким и стрелковым оружием (ЛСО) во всех ее аспектах и на содействие сокращению и предотвращению чрезмерного и дестабилизирующего накопления и неконтролируемого распространения ЛСО,

желая дополнить и тем самым усилить осуществление Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии, в частности, путем поощрения сотрудничества, транспарентности и ответственных действий со стороны государств-участников при экспорте и импорте ЛСО,

принимая к сведению принятие Договора о торговле оружием,

отмечая серьезное внимание, которое Совет Безопасности Организации Объединенных Наций уделяет борьбе с угрозами, возникающими в связи с незаконным ЛСО и его дестабилизирующим накоплением, и роль региональных организаций в этих усилиях,

принимая к сведению обязательства, содержащиеся в итоговых документах состоявшейся 27 августа – 7 сентября 2012 года в Нью-Йорке второй Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и касающиеся Программы действий и Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, и отмечая активную роль, которую играет ОБСЕ в этой области,

1 Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 7 февраля 2014 года.

ссылаясь на Решение № 8/08 ФСОБ и отмечая осуществляемую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций деятельность по связанным с ним вопросам,

принимая к сведению резолюции 2106 (2013) и 2122 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в той мере, в какой они относятся к мандату ФСОБ,

отмечая проделанную ОБСЕ важную работу по утверждению признанных стандартов и лучшей практики в управлении и обеспечении безопасности ЛСО и возможный вклад, который могло бы внести в этом отношении добровольное использование других международных стандартов,

признавая сохраняющееся значение принимаемых ОБСЕ мер, направленных на борьбу с угрозами безопасности и обеспечение физической защиты запасов излишних и/или ожидающих уничтожения ЛСО, ЗОБ, взрывчатых материалов и детонирующих устройств в некоторых государствах в регионе ОБСЕ,

подтверждая также добровольный характер предоставляемой государствами – участниками ОБСЕ помощи в сокращении ЛСО, в уничтожении после регистрации излишних запасов обычных боеприпасов и в совершенствовании практики управления запасами и обеспечения их безопасности в государствах-участниках, запрашивающих помощь в этом отношении,

подтверждая также свою приверженность полному осуществлению Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии (FSC.DOC/1/00/Rev.1, 20 июня 2012 года), Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов (FSC.DOC/1/03/Rev.1, 23 марта 2011 года) и соответствующих решений ФСОБ, включая План действий ОБСЕ в отношении легкого и стрелкового оружия (FSC.DEC/2/10, 26 мая 2010 года),

1. Приветствует и принимает к сведению в рамках деятельности Форума по сотрудничеству в области безопасности после встречи Совета министров 2011 года:

- переиздание Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии и дополнительных решений в качестве сводного документа во исполнение Решения № 6/11 Совета министров;
- доклады о проделанной работе по дальнейшему осуществлению Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии и Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов, представленные 19-й и 20-й встречам Совета министров;
- совещание ОБСЕ по обзору хода осуществления Плана действий ОБСЕ в отношении легкого и стрелкового оружия и заседание на уровне экспертов по управлению запасами легкого и стрелкового оружия и сокращению и уничтожению излишних запасов;
- предпринимаемые ФСОБ усилия по совершенствованию выполнения обязательств, изложенных в Документе ОБСЕ о легком и стрелковом оружии, Документе ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов и в связанных с ними решениях ФСОБ, включая План действий ОБСЕ в отношении ЛСО;

- целенаправленные дискуссии в рамках диалога по проблемам безопасности по актуальным вопросам безопасности, касающимся легкого и стрелкового оружия и запасов обычных боеприпасов, по таким вопросам, как проекты ОБСЕ по оказанию помощи, работа по укреплению сотрудничества в области ЛСО и ЗОБ, рассмотрение возможного влияния Договора о торговле оружием (ДТО), укрепление потенциала, меры по противодействию вызовам, связанным с ЛСО/ЗОБ в Центральной Азии, рассмотрение итогов аналитического исследования обязательств ОБСЕ в области ЛСО, а также методов по оказанию помощи в ежегодном обмене информацией об импорте и экспорте ЛСО и в его совершенствовании;
 - проделанную работу по проектам ОБСЕ в области ЛСО и ЗОБ и достигнутые результаты;
 - первую конференцию по отслеживанию незаконного легкого и стрелкового оружия в регионе ОБСЕ, организованную совместно с УВР ООН, УНП ООН и Интерполом 23–24 мая 2013 года в Вене;
2. Поручает Форуму по сотрудничеству в области безопасности в соответствии с его мандатом в 2014 году:
- наращивать усилия, направленные на обеспечение полного осуществления существующих мер и обязательств, изложенных в Документе ОБСЕ о ЛСО, Документе ОБСЕ о ЗОБ и в соответствующих решениях ФСОБ, включая План действий ОБСЕ в отношении ЛСО;
 - активизировать усилия по дальнейшему выполнению Плана действий ОБСЕ в отношении легкого и стрелкового оружия во всех его аспектах;
 - обеспечить согласованность и взаимодополняемость с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций, в частности, принимая во внимание итоговые документы Второй обзорной конференции по программе действий Организации Объединенных Наций в отношении ЛСО;
 - обсудить вопросы, возникающие в связи с проектами по ЛСО и ЗОБ, включая, в частности, вопросы, касающиеся персонала и ресурсов из государств-участников, участвующих в таких проектах, с целью облегчения процедур предоставления государствам – участникам ОБСЕ помощи в рамках механизма по ЛСО и ЗОБ;
 - обеспечить своевременное и полное представление при обменах информацией в рамках ОБСЕ информации, касающейся ЛСО, с использованием предложенного ЦПК шаблона отчетов в отношении разовых обменов информацией, связанной с Документом ОБСЕ о легком и стрелковом оружии, включая образцы формата национальных сертификатов конечного пользователя и/или другие соответствующие документы, правила, касающиеся посреднической деятельности в области ЛСО, и в отношении ежегодного обмена информацией о контактных пунктах по вопросам ЛСО и ЗОБ;

- разработать добровольные руководящие принципы для подготовки на национальном уровне к представлению информации для вышеупомянутого обмена с целью повышения практической ценности и актуальности представляемой информации;
 - изучить возможности проведения обзора и, когда это целесообразно, дополнения Документа ОБСЕ о ЛСО 2012 года, Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов 2003 года и Руководства ОБСЕ по лучшей практике в области ЛСО, а также Принципов СБСЕ, регулирующих передачу обычных вооружений, 1993 года;
 - провести, на добровольной основе и если это соответствует мандату ФСОБ, обмен мнениями и информацией, а также примерами лучшей практики относительно вклада женщин в обеспечение безопасности и возможного влияния незаконного ЛСО на детей и женщин;
 - изучить возможности активизации разъяснительной работы с партнерами ОБСЕ по сотрудничеству по вопросам, касающимся ЛСО и запасов обычных боеприпасов;
 - принять активное участие в пятом созываемом раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней;
 - представить 21-й встрече Совета министров в 2014 году через своего Председателя доклады о проделанной работе по выполнению этих задач и дальнейшему осуществлению Документа ОБСЕ о легком и стрелковом оружии и Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов;
3. Призывает государства-участники:
- продолжать вносить внебюджетные взносы на поддержку проектов ФСОБ по оказанию помощи в отношении ЛСО и ЗОБ либо направляя их на конкретный проект, либо предоставляя ресурсы и техническую экспертную поддержку для Всеобъемлющей программы ОБСЕ по ЛСО и ЗОБ;
 - продолжать в рамках диалога по проблемам безопасности обсуждение возможных последствий, связанных с предстоящим вступлением в силу ДТО.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Совет министров
Киев, 2013 год

MC.DEC/9/13
6 December 2013

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Второй день двадцатой встречи
MC(20) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 9/13
СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ ВСТРЕЧИ
СОВЕТА МИНИСТРОВ ОБСЕ

Совет министров

постановляет, что 21-я встреча Совета министров ОБСЕ состоится в Базеле (Швейцария) 4–5 декабря 2014 года.